

PROGRAMME DE 2<sup>D</sup> CYCLE  
(4<sup>ÈME</sup> ET 5<sup>ÈME</sup> ANNÉES)



Grade de master  
**COMMUNICATION INTERCULTURELLE  
ET TRADUCTION**

2018 - 2019

[www.isit-paris.fr](http://www.isit-paris.fr)

## QUATRIÈME ANNÉE - CRÉDITS ECTS : 60

### Traduction spécialisée et environnement interculturel

- Développer son intelligence interculturelle
- Traduction technique langues B\*\*\* > langue A\*\*\*
- Traduction technique langue A\*\*\* > langues B\*\*\*
- Traduction économique et financière langues B\*\*\* > langue A\*\*\*
- Traduction à vue
- Traduction assistée par ordinateur
- Organisation visuelle de l'information
- Création de sites web et applications mobiles
- Terminologie générale

### Un parcours de spécialisation au choix

#### Parcours de spécialisation 1 : traduction et terminologie

- TAO et traduction juridique
- Terminologie juridique
- Terminologie spécialisée
- Localisation

#### Parcours de spécialisation 2 : communication et outils web

- Communication interne et externe
- Webmarketing et référencement I
- Community management I

### Parcours Entreprendre (sur candidature)

- Sensibilisation à l'entrepreneuriat
- Accompagnement à la création d'entreprise

### Recherche appliquée

- Projet de recherche appliquée (PRA)
- Mémoire de traduction et d'analyse traductologique (MTAT)
- Séminaire de traductologie
- Séminaire de méthodologie du MTAT

### Parcours d'insertion professionnelle

- Interprétation de liaison\*\*
- Prise de parole professionnelle
- Gestion de projet
- Séminaire de communication digitale
- Langues des affaires
- Forum insertion et ateliers de construction du projet professionnel
- Stage de validation du projet professionnel de trois mois minimum en fin d'année

\* Possibilité de valider toute autre langue

\*\* Sur sélection

\*\*\* Langue A = langue maternelle  
Langues B = langues étrangères

## CINQUIÈME ANNÉE - CRÉDITS ECTS : 60

### DEUX OPTIONS DE FORMATION :

- En **apprentissage**<sup>1</sup>
- Un semestre de formation suivi d'un **stage de fin d'études**

#### Communication interculturelle

- Organisation visuelle de l'information
- Web et cultures
- Communication interculturelle en anglais
- Outils de communication
- Droit des TIC et de la propriété intellectuelle

#### Communication web

- Projet de site web et applications mobiles
- Technique de rédaction web

#### Traduction spécialisée

- Traduction site web langues B > langue A
- Traduction à vue langues B > langue A
- Traduction de communication d'entreprise langues B > anglais (EN)
- Traduction financière & juridique langues B > langue A
- Rédaction technique FR > EN, structuration de textes et langues contrôlées, DNTS

### Parcours d'options (4 options à choisir parmi les 8 proposées)

- Traduction audiovisuelle
- Sous-titrage
- Traduction assistée par ordinateur (TAO) II
- Révision et post-édition
- Webmarketing et référencement II
- Community management II
- Gestion de projet méthode Agile
- Création documentaire (Scribus)

### Recherche appliquée

- Projet de recherche appliquée (PRA) : mémoire et soutenance
- Ateliers de recherche

### Parcours d'insertion professionnelle

- Gestion de projet - fondamentaux
- Simulation de création d'entreprise Shadow Manager
- Projet de recherche en entreprise (PRE) pendant le stage / apprentissage

#### En fonction de l'option de formation choisie (formation longue ou apprentissage) :

- Un stage d'insertion professionnelle de six mois minimum à partir de mars pour la formation longue durée
- Apprentissage au rythme d'une semaine sur deux en entreprise pendant un an

<sup>1</sup> Sous réserve d'avoir moins de 26 ans à la signature du contrat d'apprentissage

# APERÇU DES DÉBOUCHÉS DU MASTER CIT

## En traduction

- Traducteur freelance
- Traducteur en agence de traduction  
Domaines les plus porteurs : juridique, financier, corporate, médical, technique, high-tech
- Chef de projet traduction
- Traducteur en organisation internationale
- Traducteur en entreprise



Haniak, diplômée 2014 du pôle Management-Communication-Traduction de l'ISIT, chef de projet Adition et traduction dans une entreprise du luxe.

Comme Haniak, rejoignez l'ISIT, la grande école interculturelle qui forme des experts multilingues prêts pour le monde de demain.



[www.isit-paris.fr](http://www.isit-paris.fr)

## En communication

- Chargé(e) de communication éditoriale
- Chargé(e) de communication digitale
- Chef de projet en communication
- Chargé(e) de communication événementielle
- Consultant(e) en relations publiques ou presse
- ...



Lelic, diplômé 2015 du pôle Management-Communication-Traduction de l'ISIT, community manager dans une agence de communication européenne.



Comme Lelic, rejoignez l'ISIT, la grande école interculturelle qui forme des experts multilingues prêts pour le monde de demain.

[www.isit-paris.fr](http://www.isit-paris.fr)

[www.isit-paris.fr](http://www.isit-paris.fr)